かささぎの　渡せる橋に　おく霜の
白きを見れば　夜ぞふ

鵲が架け渡すという天上の御橋に降りている霜が
白々と冴えているのを見ると　夜もすっかり更けてしまったことだ

9784063192827
1929979004194
雑誌 42394-82
ISBN978-4-06-319282-7
C9979 ¥419E（0）
講談社
定価：本体419円(税別)

熱気高まる名人位・クイーン位挑戦者決定戦・東日本予選。
初戦で小6のスピードスターを下し、勢いづく千早は、
続く2回戦でも前クイーンを相手に爆発的な攻めを見せる。
精鋭たちが繰り広げる熱い戦い。それを見つめる一つの影が……。
選ばれた者だけが立つことを許される夢の舞台。勝ち上がるのは――？

名人&クイーン、そろい踏み！
かるた界最高峰がいまベールを脱ぐ!!

私は鼻筋フェチでもあるんですが、
メイクフェチでもあるようで、
華やかなメイクの女性を見るのが好きです。
自然な派手さのあるメイクの
女優さんに見とれてしまいます。
究極にはメイクをしなくても
派手な顔が憧れで、おかげで千早は
あんな感じなのかと最近思います。

末次由紀

[ちはやふる]の続きが読める!
BE・LOVE
毎月2回 1日・15日発売

マンガ大賞2009に続き
宝島社 このマンガがすごい!2010 オンナ編 第1位!
2冠達成!!!
講談社

2冠達成!!

特製非売品 瑞沢高校校章ピンバッジ・図書カードプレゼント!!

「ちはやふる」8巻の帯の折り返しに付いている応募券1枚と、BE・LOVE6号（2010年3月1日発売）7号（3月15日発売）8号（4月1日発売）のいずれかに付いている応募券1枚の合わせて2枚をハガキに貼ってご応募ください。抽選で㋐瑞沢高校校章ピンバッジを200名に㋑特製図書カードを50名にプレゼントいたします。詳しくはBE・LOVE6号～8号の「ちはやふる」をご覧ください。
※PCや携帯電話からも応募できます。※締め切りは2010年4月末日（当日消印有効）

瑞沢高校校章ピンバッジ・図書カードプレゼント 応募券 ちはやふる8

かささぎの　渡せる橋に　おく霜の
白きを見れば　夜ぞふけにける

鵲が架け渡すという天上の御橋に降りている霜が
白々と冴えているのを見ると　夜もすっかり更けてしまったことだ
中納言家持

9784063192827
1929979004194
雑誌 42394-82
ISBN978-4-06-319282-7
C9979 ¥419E（0）
講談社
定価：本体419円(税別)

熱気高まる名人位・クイーン位挑戦者決定戦・東日本予選。
初戦で小6のスピードスターを下し、勢いづく千早は、
続く2回戦でも前クイーンを相手に爆発的な攻めを見せる。
精鋭たちが繰り広げる熱い戦い。それを見つめる一つの影が……。
選ばれた者だけが立つことを許される夢の舞台。勝ち上がるのは――？
名人&クイーン、そろい踏み！
かるた界最高峰がいまベールを脱ぐ!!

私は鼻筋フェチでもあるんですが、
メイクフェチでもあるようで、
華やかなメイクの女性を見るのが好きです。
自然な派手さのあるメイクの
女優さんに見とれてしまいます。
究極にはメイクをしなくても
派手な顔が憧れで、おかげで千早は
あんな感じなのかと最近思います。
末次由紀

■末次由紀 KCシリーズ
ちはやふる 1～8巻
ハルコイ
クーベルチュール 1巻

COVER DESIGN：柳川価津夫＋辻威行［SPICE］

KC1282
BLKC

ちはやふる 八

末次由紀

講談社

ちはやふる 八
末次由紀
Yuki Suetsugu

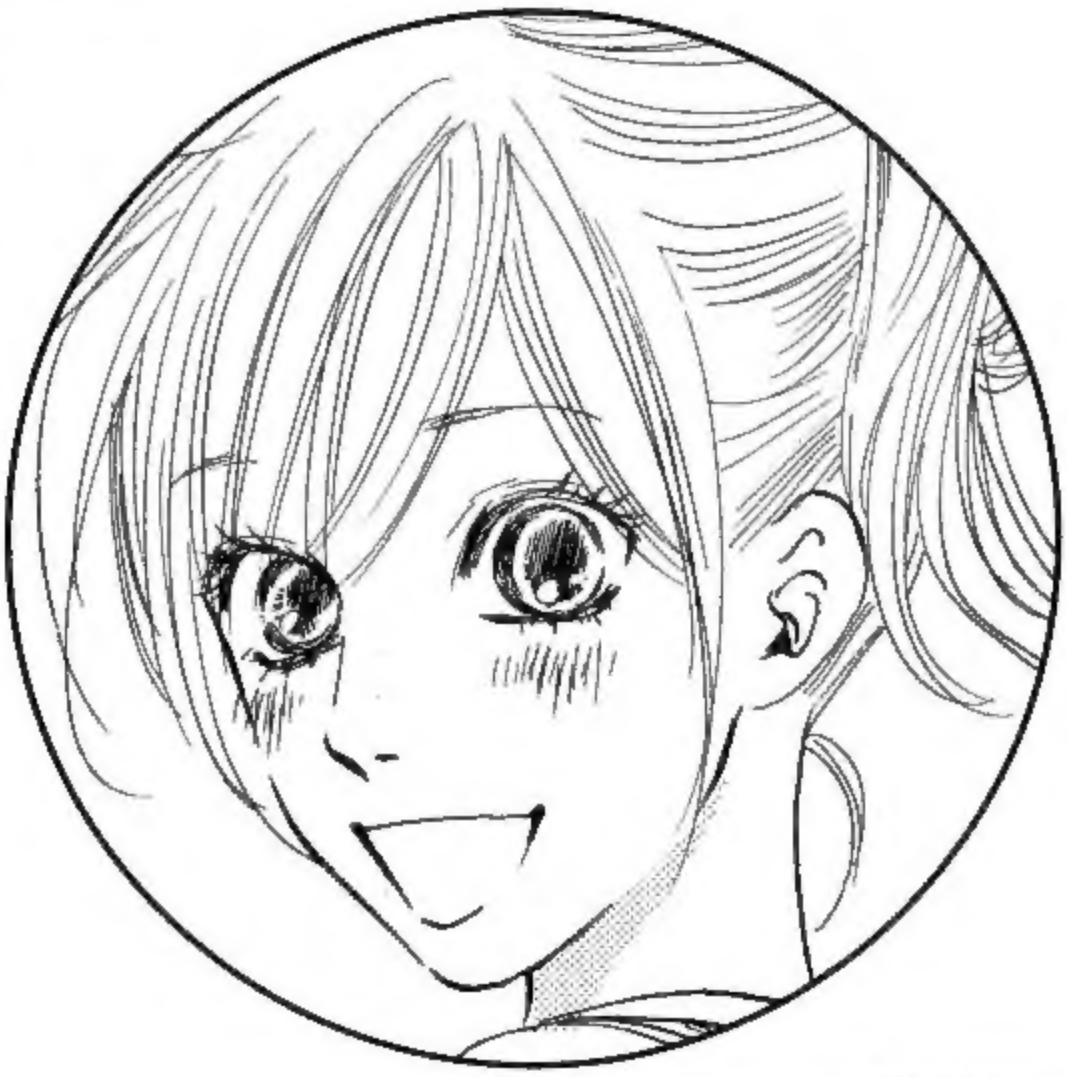
KODANSHA
COMICS BL

ちはやふる

㊽

末次由紀
Yuki Suetsugu

登場人物&ストーリー



綾瀬千早

小学6年生のときに新と出会い、初めて競技かるたを知る。天性の聴力を持ち、かるたを始めた直後からそのずば抜けた才能を発揮する。

綿谷新

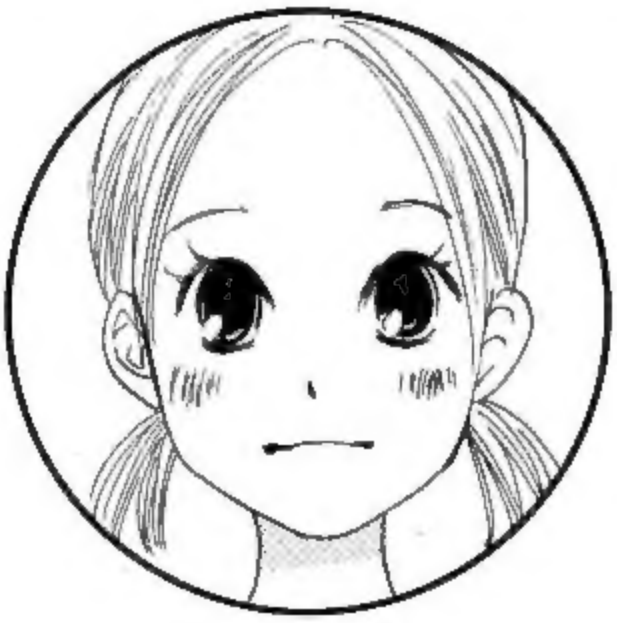
永世名人を祖父に持ち、千早をかるたの世界に引き込んだ。小学校を卒業後、祖父の介護のため家族で地元・福井に戻り、千早たちとは離れ離れに。

JUST REFER TO THE PREVIOUS VOLUMES FOR THIS PAGE'S TRANSLATION_:)
-KAT YABU

真島太一

スポーツ万能で成績優秀。負けず嫌いで、千早がかるたを通じて仲良くなった新への対抗意識からかるたを始める。千早と瑞沢高校かるた部を立ち上げる。

熱戦続く名人位・クイーン位挑戦者決定戦・東日本予選。
初戦で小6のスピードスター・立川梨理華を下し、
勢いづく千早は、続く2回戦でも
前クイーン・山本由美を相手に爆発的な攻めを見せる。
しかし、新鋭として期待を集める千早を前に
前クイーンは急激に集中力を途切れさせていった。
それはまるで、試合をあきらめたかのようで……？



大江 奏

呉服屋の娘で古典好き。袴を着たい
という理由でかるた部に入部。

西田優征

小学校時代に千早たちと対戦。
その縁で入部。通称・肉まんくん。

若宮詩暢

小学4年生でA級に
昇進し、史上最年少で
クイーンとなる。
京都の津咲高校1年。

駒野 勉

勉強一筋だったが太一のかるたへの
思いに動かされ入部。通称・机くん。

山本由美

前クイーン。24歳。
西田がかるたを
始めたころから所属する
翠北会の会員。

第四十二首 05
第四十三首 37
第四十四首 69
第四十五首 101
第四十六首 131
第四十七首 161

ちいさなきみへ

42ND SONG

ちはやふる

I DON'T WANT EVEN A SINGLE CARD...

TO BE TAKEN BY SOMEONE WHO HAS COMPLETELY GIVEN UP.

huff

huff

SO HOT.

I CAN'T SEE!

I'M GENUINELY UNABLE TO SEE ANYTHING BUT FOR THE CONDENSATION!

KITANO-SENSEI, YOU NEED TO BE QUIET.

Doesn't this happen every year?

DON'T BE ABSURD!

EH?

*THOUGH ONLY 50 CARDS ARE USED IN A MATCH, ALL 100 ARE READ OUT. THE CARDS READ OUT BUT WHICH ARE NOT IN PLAY ARE CALLED GHOST CARDS

MEGURI AITE

Carlita

!?

WASN'T THAT A *GHOST CARD!?

KASA-SAGI NO

WHY SUCH AN AGGRESSIVE STANCE...

FOR A GHOST CARD!?

pant

pant

FU-

KU-

KARA NI

YUUMIN ...!

5 CONSECUTIVE CARDS FOR AYASE.

IT'S AS IF...

SHE'S BEEN SO CAREFUL UP UNTIL NOW.

HOW COME?

SHE'S PLAYING SO DESPERATELY.

AN OVER-WHELMING VICTORY?

grip

SHE INTENDS TO HAVE AN OVER-WHELMING VICTORY

IF ONLY SOME-ONE INSIDE COULD WIPE THE WINDOWS—

JUST HOW LARGE IS THE TEMPERATURE DIFFERENCE INSIDE AND OUT?

HMMM.

IT'S BECOME HARD TO SEE.

.....

BLOODTHIRSTY

NONE OF THE PEOPLE HERE...

ARE LISTENING TO THE "SONGS"...

I FEEL A LITTLE SAD...

EH?

'COS...

KANA-CHAN,

THE CLASS A MATCHES REALLY ARE SOME-THING, HUH.

THEIR AGILITY IS ON A TOTALLY DIFFERENT LEVEL!

YES.

BUT..

BUT...

TH-

THAT'S JUST...

.....

YOU MIGHT HAVE A POINT...

AITE MITE NO

NOCHINO KOKORONI KURABU-REBA

IT'S NOT THE WINDOW PANES.

MUKASHI HA MONO WO OMOWA ZARIKERI

THIS RINGING.

IT'S "SONG".

IT'S BEING "RECITED".

NOT BEING "READ", BUT RATHER...

LESS THAN 10 PROFESSIONAL READERS ARE QUALIFIED TO READ FOR TOP LEVEL TOURNAMENTS LIKE THE MEIJIN TOURNAMENT, I HEARD.

THERE ARE DIFFERENT CLASSES OF READERS, EXAMS...

READERS ARE AMAZING, AREN'T THEY?

.....

A PROFES-SIONAL READER...

JUST HOW DIFFICULT...

IS IT TO BE ONE, I WONDER...

CHIHAYA-CHAN.

PLEASE, LISTEN MORE TO THE "SONGS"...

huff

huff

WIN!

WIN.

I LOST THAT KIND OF THING AGES AGO!

THEY BOTH ACT LIKE HAVING ENERGY IS A GIVEN!

BE IT WAKAMIYA SHINOBU, OR THIS GIRL.

WHAT IS THIS?

THAT'S AN INTENSE DESIRE TO WIN—

.....

ARE YOU SURE YOU SHOULD BE GETTING FIRED UP?

BUT...

CHI-

Kanuta M

ON THE OTHER HAND, I SEE...

GI-

!!

Caruta

RIO KISHI

瑞沢

IT WAS "CHIGIRIO", BUT SHE WENT FOR "CHIHA".

CHIHAYA MIS-HEARD "CHI"!?

.....

NO WAY...

...WH...

WHAT DID I...

WITHOUT A DOUBT, I JUST GOT TO "PICK UP" THE RIGHT CARD

SHE MIS-CALCU-LATED

SFX SIGH—

WHAT'S MORE, THE READ CARD WAS FROM HER OWN TERRI-TORY, *AND* SHE FAULTED IN THE OPPOSITE ONE!

jump

jump

I CAN'T SEE!

Only tall people can see in right now.

A DOUBLE FAULT*!!

*GETTING ONE CARD PENALTY FOR THE READ CARD THAT GOT TAKEN FROM ONE'S OWN TERRITORY AND OTHER FOR COMMITTING A FAULT BY TOUCHING A CARD IN THE OPPOSITE TERRITORY RESULTING IN THE PENALIZED RECEIVING TWO CARDS IS CALLED "DOUBLE FAULT"

THE FORMER QUEEN GOT SAVED BY HER OPPONENT'S MISTAKE..

HOW PATHETIC

SFX HEH

FROM A 7-CARD GAP TO A 4-CARD ONE

I'VE DONE THIS HUNDREDS OF TIMES, SO I KNOW.

THE BEST TIME FOR A SHOW-DOWN IS NOW.

TO THINK I'D MISTAKE IT FOR *"CHIHAYA"*...

WHY...

WHAT DID I JUST DO!?

I CAN'T AFFORD TO MAKE SUCH A SILLY MISTAKE AT THIS CRUCIAL JUNCTURE!

CAN I STILL DO IT...?

FROM HERE ON—

ドッ

ドッ

Good kids should not emulate.

EH!?

!?

!!

WHOA.

IT'S BOTTEN COOLER

Girls

THE ONE THAT GOT REFRESHED WITH SUCH GOOD TIMING JUST NOW...

phew

WAS THE OPPONENT, THOUGH...

NICE AND COOL

KITANO-SENSEI...

here, a towel

YOU WIPE THE WINDOW ON THAT SIDE!

THEY'RE GOING TO SUFFOCATE! DON'T YOU FEEL SORRY FOR THEM!?

BLOCK-HEAD!

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING? WE HAVE A TOURNAMENT GOING ON!

KITANO-SAN!

KI-

PLAY YOUR KARUTA!

YOU'RE STILL IN THE GAME!

KITANO-SENSEI...

EH—

IF YOU DON'T WANT IT OPENED AGAIN, WIPE THE WINDOW AT 10 MINUTE INTERVALS!

CLOSE THE WINDOW!

GEEZ— PLEASE GET A HOLD OF YOURSELF!

YOU ACCIDENTALLY ENCOURAGED ALL THE SIMPLE-MINDED PEOPLE, YOU KNOW...

MY KARUTA...

I COMPLETELY FORGOT! I NEED TO PLAY MY STYLE OF KARUTA!!

JUST NOW...

MY KARUTA...

THAT'S RIGHT. PLAY MY KARUTA!

MY KARUTA...

MY KARUTA...

M...

simple-minded →

YOU GET TO BE A CHALLENGER AGAIN.

YOU'LL GET YOUR REVENGE AGAINST WAKAMIYA NEXT TIME FOR SURE.

AREN'T YOU LOOKING FORWARD TO THAT, YUUMIN?

"MY KARUTA"...

THE...

SFX PHEW

"MY KARUTA"...

SFX HAHH

KARUTA...

YUUMIN

ALL OF US PRACTICED...

MICHI NOKUNO

Gasuta

YES!

WAIT A MOMENT.

EH?

Gasuta

I GOT IT!

I BELIEVE I WAS THE ONE WHO GOT THAT CARD.

!?

B-BUT...

HONESTLY, MY HAND TOUCHED THE CARD, DIDN'T IT?

LIKE THIS.

BUT MY LITTLE FINGER TOUCHED IT BEFORE YOU DID...

EH!?

YOU JUST APPLIED PRESSURE AFTERWARDS TO SEND IT FLYING.

EH—

BUT—

YOU MAY HAVE SENT IT FLYING..

I SENT IT FLYING——

Ganuta

瑞沢

WHAT HAPPENED?

?

I SAW IT QUITE WELL.

MY LITTLE FINGER WAS THE FIRST TO TOUCH THE TIP OF THE CARD.

BUT...

EH— I THOUGHT I TOUCHED IT FIRST

what's going on?

SEE, IT WAS LIKE THIS...

THEN YOU CAME FROM ABOVE AND SENT THE CARD FLYING.

UH-

UH-

UMMM...

IN THAT CASE...

YOU CAN HAVE...

THE CARD...

SHE...

SHE'S RETURNED...!?

BICKER YUMI!!

THE LEGENDARY...

FAMOUS FOR HER BOLD BICKERING.

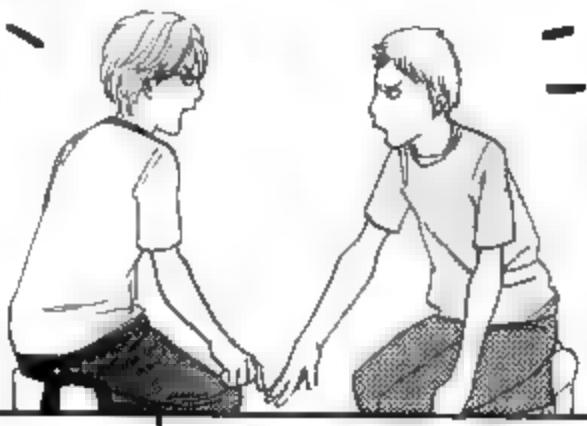
I'm sure of it!

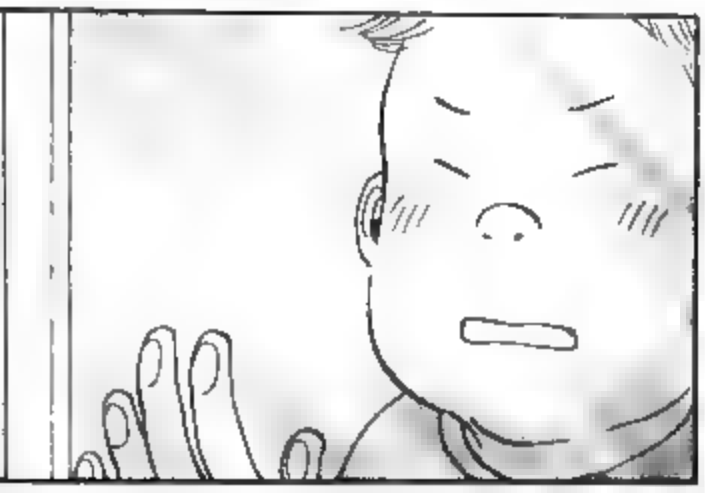
I got that card just now

YUUMIN WAS... (CONTRARY TO HER PLAIN LOOKS)

TO QUARREL WITHOUT BACKING DOWN WHEN IT'S DIFFICULT TO DISCERN WHO GOT THE CARD FIRST—

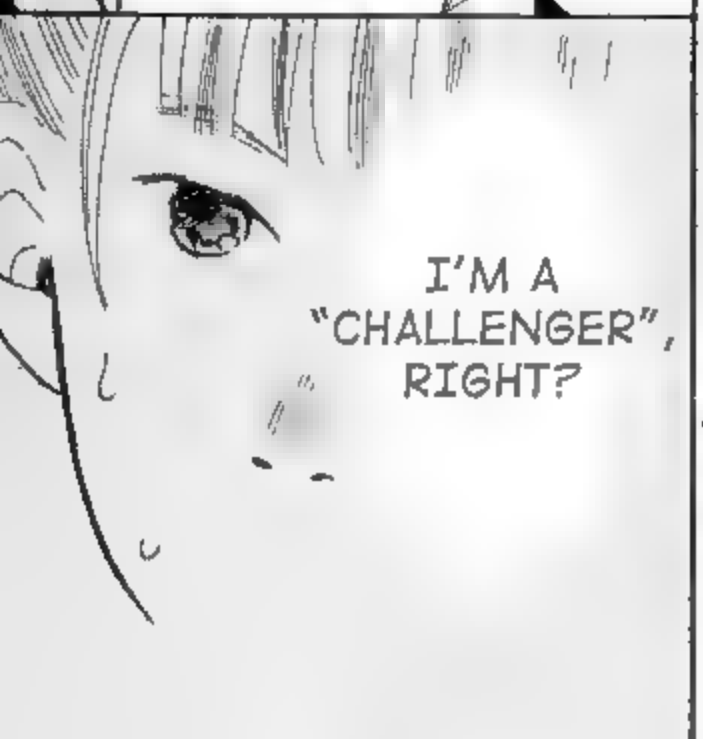
"BICKERING".





SHE SEALED IT AWAY, AS IT WAS UNBECOMING OF A "QUEEN".

HOWEVER, SINCE EVERYONE ELSE'S MATCHES ARE INTERRUPTED WHILE THE QUARRELLING GOES ON...



IT ISN'T SEEN AS A GOOD THING.

SO...

EH?

AH! SORRY!

YOU'VE GONE BEHIND THE MATCH LINE.

Your right hand

THIS .

THIS IS REALLY TOUGH

Not used to bickering.

I HAVE TO CONCEN-TRATE.

CONCEN-TRATE.

IT'S REALLY TOUGH .

AND GET THE CARDS I'M SUPPOSED TO GET.

EVEN IF IT'S TOUGH...

CONCENTRATE...

THE CARDS I'M GOOD WITH ARE STILL THERE!

SE-

WO-

HAYAMI

AREN'T YOU MISUNDER-STANDING SOMETHING?

TERRITORY.

BEING FAST IS A GIVEN.

AGAINST THE FORMER QUEEN, WHAT AM I—

I DON'T WANT EVEN A SINGLE CARD TAKEN FROM ME.

WHAT...

AM I...

LAZY ASS SCANS
www.lazy-ass.co.cc
Please support Suetsugu-sensei by buying the manga when it becomes available in your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: JinHea
cleaners: Kairinhime/KY
typesetter: Katrina Yabu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 42
Suetsugu@Yuki

LAZY ASS SCANS
WWW.LAZY-ASS.CO.CC
presents

Chihayafuru

volume 8 chapter 42

OH, MY...

YOU ALWAYS KEEP ON COMPLAINING HOW SLOW THE RELEASES ARE.

MIND JOINING US?!

We sadly need cleaners and redrawers for this project, you know!

VISIT HTTP://LAZY-ASS.CO.CC

LAZY ASS SCANS DO NOT SUPPORT
MANGA READING SITES LIKE
MANGAFOX, MANGAREADER.NET,
MANGAHERE, AND ANY OTHER
WATERMARKING SITES. READ FIRST
HQ AT WWW.BATOTO.COM
THIS WAS SCANLATED
BY FANS FOR FANS
AND FOR FREE!
THE QUEEN'S WRATH SHALL
BEFALL UPON TO THOSE WHO WILL
NOT FOLLOW THE RULE.

ちはやふる

43RD
SONG

hahh

hahh

hahh

hahh

hahh

hahh

SCARY...

KARUTA IS SCARY...

STIFFENING UP, MAKING MISTAKES.

SHE'S SHRINKING BACK...

CHIHAYA WAS ON A ROLL, BUT NOW...

TO THINK STRENGTH OF FEELING WOULD BE SUCH A VITAL FACTOR...

EH?

I WAS FASTER JUST NOW, WASN'T I?

SEE, I TOUCHED HERE...

STRENGTH OF FEELING—

FEELING...

.....

SHE'S DRAGGING OUT THE MATCH.

SHE'S REALLY BICKERING OF EVERY LAST CARD—

THE FORMER QUEEN, BICKERING?

MAKES HER BICKERING STAND OUT NO MATTER WHAT SHE DOES.

HER PLAIN FACE AND STYLE OF PLAYING...

PAY THEM NO ATTENTION, YUUMIN'

BUT YUUMIN'S KARUTA...

IS, COMPARED TO THE OTHER PLAYERS', JUST A LITTLE MORE CONSCIENTIOUS, JUST A LITTLE MORE ACCURATE.

EVERYONE HERE ARE VERY WELL AWARE...

OF HOW DIFFICULT IT IS TO ACHIEVE THAT "JUST A LITTLE MORE".

AH...

THANK YOU VERY MUCH.

THANK YOU VERY MUCH.

YUUMIN!!

YOU'RE WELL ON YOUR WAY TO GETTING BACK THE QUEEN'S TITLE!!

GOT IT

YAMAMOTO YUMI 4-CARD DIFFERENCE.

-ATION

EXPECT

BUT...

I WOULD HAVE RUN AWAY LONG AGO IF IT WEREN'T FOR THIS EXPECTATION.

YUUMIN, GO TAKE A REST!

expects her to win them all

FOUR ROUNDS TO GO BEFORE THE FINALS!

THAT SHIRANAMI MEET GIRL WAS NOTHING! DID YOU SEE THAT, HARADA?!

OOF

HIS EXPECTA-TIONS

SO HEAVY

clack

Conta

CHIHAYA.

I CAN'T RUN.

CHIHAYA!

バタバタバタ

CHIHAYA...

I WON'T RUN.

WH...

WHAT ARE YOU DOING!?

DON'T WHOLE UP IN SUCH A NARROW SPACE!

THAT'S A CLOSET?

CHIHAYA-CHAN, PLEASE COME OUT!

I'M SORRY I WAS ONLY CHEERING FOR YUUMIN, OKAY—

AYASE, I HAVE CHOCOLATES, COME OUT—

Pfft

BEAUTIES LOOK GOOD EVEN WHEN BALD, I HEAR.

THERE'S NOTHING TO GET SO DEPRESSED OVER, YOU KNOW?

Oops, I lost—

WON ROUND 2

WHILE I'M AT IT, I'LL TELL HER TO SEND ME A PICTURE ONCE SHE'S BALD ♥

Doing whatever he pleases

IS THIS AYASE'S PHONE?

I'LL SEND HER MY NUMBER VIA INFRA-RED

.....

WHAT'S UP?

YOU STAY OUT OF THIS, KANA-CHAN!

I COULD DO A SHORT CUT IF YOU REALLY...

EH—

having fun

SUDOU-SAN...

NISHIDA, KOMANO AND ME WILL ALL SHAVE OUR HEADS, SO PLEASE LET CHIHAYA OFF THE HOOK...

IF I WIN AGAINST YOU, THEN THE WAGER'S OFF.

IN THAT CASE, SUDOU-KUN...

CHIHAYA-CHAN'S QUITE DENSE, ISN'T SHE...

A WAGER THAT THE FIRST ONE TO LOSE SHAVES THEIR HEAD?

That's right! Our captain is really dense!

北中

YOU DON'T INTEND TO LOSE, NO?

WE'LL MEET UP IN THE LATER ROUNDS.

BUT MY THIRD ROUND OPPONENT DOESN'T SEEM TO BE HARADA-SENSEI...

IS THAT OF ANY RELEVANCE?

SFX: SIGH

.....

MAKE SURE YOU DON'T JUST SIMPLY LOSE BEFORE WE GET MATCHED UP, ALRIGHT?

THAT GOES FOR YOU ALL THE MORE.

so strong

he's over-powering him...

SFX: GOOO

WHY?

WHY?

WHY?

WHY?

WHY?!

WHY...

DID SHE FALL ASLEEP IN THERE...?

HEY...

OOE-SAN AND KOMANO, YOU GO TOO.

I'LL STAY BEHIND SO...

EH?

IT'S OKAY, WE'LL BE STAYING TOO.

AH, RIGHT.

YOU HAVE YAMAMOTO-SAN TO CHEER FOR, AFTER ALL.

NISHIDA, YOU CAN GO DOWN TO THE HALL, YOU KNOW.

THAT'S A VERY REAL POSSIBILITY.

.....

SHE HASN'T COME OUT FOR ALMOST AN HOUR, YOU KNOW—

SHE ALWAYS DOES THAT, RIGHT?

I know she's not sleeping.

DIRECT

DIRECT

A STRAIGHT LINE

MEMORIZE THE CARDS PERFECTLY

Brrrrr

THERE'S NO WAY SHE CAN SLEEP.

.....

ME AND ARATA BECAME TEXT-PALS RECENTLY.

? ? ? ? ? ? ? ? ?

I WAS THINKING I'D GIVE YOU HIM NUMBER ONCE THE QUALIFIER'S OVER, YOU KNOW

honest

CHIHAYA.

ARATA SAID HE WON THE THIRD ROUND.

"IT'S AS IF IT WAS FLOWING...

LIKE WATER."

HE'S AMAZING...

Text Received

I won round 3. How about Chihaya?

DON'T YOU THINK?

"WE WENT OUR SEPARATE WAYS...

SO I WOULDN'T KNOW."

Text Received

2000/10/1X 15:35

From Wataya Arata

Sub,ect Re.

I won round 3
How about
Chihaya?

From Wataya

Subject Re:

I won rou
How abou
Chihaya?

HARADA-SENSEI AND SUDOU-SAN BOTH WON THEIR MATCHES!

AND...

THEY'RE OPPONENTS FOR ROUND FOUR!

rattle

WE HAVE TO GO SUPPORT SENSEI...!

CHIHAYA.

I UNDERSTAND, ALL RIGHT?

CHIHAYA.

COME OUT.

WE'RE GOING TO CHEER SENSEI ON.

THE FRUSTRATION FELT WHEN YOU LOSE AFTER HAVING GIVEN IT YOUR ALL...

AND THAT FEELING OF NOT WANTING TO SEE ANYBODY... I UNDERSTAND.

THE ONE TO SAY IT HAS TO ARATA

I FEEL LIKE NOTHING WILL GET THROUGH IF I'M THE ONE TO SAY IT.

EVEN THOUGH I UNDERSTAND

ガバッ

ドドドド

WHAT ARE YOU DOING ...

GO SEE HARADA-SENSEI AND SUDOU-SAN'S MATCH!

Caruta

TA-TAICHI...

YOU'RE THE ONE WHO HAS TO GO WATCH!

IT'S NOT ABOUT CHEERING ANYONE ON, TAICHI!

YOU HAVE TO WATCH IT!

ALL OF US ARE GOING TO BE RIVALS IN THE A CLASS MATCHES NEXT YEAR, AREN'T WE?

AHH! THAT'S RIGHT!

PRESIDENT STAYED BEHIND BECAUSE HE'S WORRIED ABOUT YOU...

CHIHAYA-CHAN...

I'M SORRY!

SORRY.

LET'S GO, TAICHI!

Caruta M

IT'S NO GOOD. I...

AHH...

I REALLY LIKE CHIHAYA...

huff

huff.

AS IF!

THIS ISN'T AN OPPONENT I CAN AFFORD SAY THAT TO!

huff

huff

IF YOU DON'T TAKE CARE OF YOUR BODY AT YOUR AGE

THIS IS DOING A NUMBER ON YOUR KNEES

KOKORO ATENI

SO I TRIED TO GET THE CARDS FASTER THAN I SHOULD.

I DIDN'T LIKE HER BICKERING...

MY RHYTHM WAS DISTURBED...

I DIDN'T KNOW SUCH A STRENGTH EXISTED.

AND I COULDN'T CONCENTRATE.

瑞沢

.....

AREN'T YOU COLD?

EH?

WEAR THIS

I'M FINE

WEAR IT JUST WATCHING YOU MAKES ME FEEL COLD.

IT WAS SCARY BEING SCOWLED AT BY PEOPLE INSIDE WHEN YOU MADE A NOISE.

IT WAS STILL QUITE WARM AT NOON

ALL OF YOU WERE STANDING OUTSIDE AND CHEERING US ON

YOU WEREN'T COLD, KANA-CHAN?

OUTSIDE .

THEY STOOD THE WHOLE TIME...

I'M SORRY

THANK YOU

I LOST THE MOMENT I LOST SIGHT OF EVERYONE OTHER THAN MYSELF.

I'M SURE...

HARADA-SENSEI!

HE DID IT!

THAT IS A BEAR WHO HAS LEARNT HUMAN SPEECH.

THAT IS NOT A HUMAN...

sigh

SPX GROWL!

salmon

北央

A 3-CARD DIFFERENCE AGAINST HARADA-SENSEI!

SUDOU-KUN, IT'S SO FRUSTRATING! THAT WAS SUCH A SHAME—

MOCHIDA-SENSEI...

huff

huff

北央

.....

HE WASN'T THINKING OF ANYTHING BUT HIS OWN VICTORY!!

THAT'S OUR SENSEI

AH!

THAT'S RIGHT!

pff

HM?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

NOW AYASE DOESN'T NEED TO SHAVE HER HEAD!

THANK YOU SO MUCH!

YOU DID IT, HARADA-SENSEI!

SEMI-FINAL BEGINS IN TEN MINUTES.

#7

CHIHAYA-CHAN...

YOU DIDN'T GIVE YOUR THANKS AFTER YOUR LAST MATCH.

NO MATTER HOW FRUSTRATED YOU FEEL...

IT'S IMPORTANT TO GIVE YOUR THANKS.

THAT WAS RUDE OF YOU.

TWO MORE WINS...

OH.

IT'S TIME.

COULD THE PLAYERS PLEASE ENTER NOW.

TWO MORE, IS IT...

Harada-sensei...

narrowly lost in the semi-final.

The East Japan representatives for this year...

Tsuboguchi Hiroshi of Shiranami Meet for the Meijin Title...

and Yamamoto Yumi of Suihoku Meet for the Queen title.

YES!

Only the winner in that match will be able to challenge the Meijin Queen in January.

One month later, these representatives will play against...

the West Japan representatives in a three-game match.

The long day come to an end...

SEE YOU NEXT YEAR

KANAI-SAN...

and for those who lost, another year of struggle begins.

LAZY ASS SCANS
WWW.LAZY-ASS.CO.CC
presents

Chihaya & Taichi shippers will definitely love this chapter!
Harada-sensei is soooo scary! -katyabu

Chihayafuru

volume 8 chapter 43

ちはやふる
第四十四首
SO I WAS WONDERING, DO YOU WANT TO GO OUT WITH ME?
"MAN, SHE SURE IS CUTE"
IN THE STATION AYASE-SAN, AND I ALWAYS THINK...
I SEE YOU EVERY MORN-ING
!!?

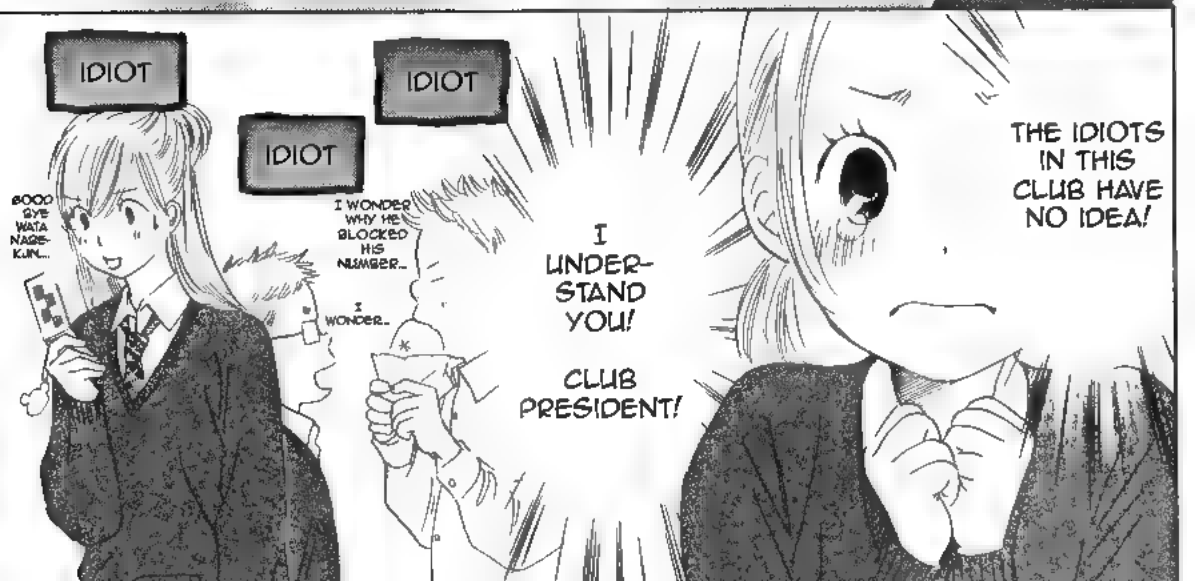
EH?!
SO FAST, KANA-CHAN?!
OF COURSE, HE'S A BOY FROM A DIFFERENT SCHOOL
WHO DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT YOU, ISN'T HE?
BUT, BUT -
TURN HIM DOWN!
HE'S THE FIRST BOY WHO'S EVER CONFESSED TO ME!
WHAT IF THIS IS MY ONLY SHOT AND NO ONE ELSE EVER ASKS ME?
THIS IS YOUR FIRST?
SERIOUSLY?
THAT REALLY IS A WASTE OF BEAUTY....
YEAH BUT AFTER GETTING TO KNOW HER, SHE DOESN'T SEEM SO PRETTY, YOU KNOW?
ALTHOUGH I'VE ALWAYS FELT THIS WAY...
I THINK THE REASON
SHE HASN'T BEEN VERY POPULAR IN OUR SCHOOL IS BECAUSE MASHIMA-KUN IS ALWAYS WITH HER.
EH?
WHY?

JUST GO OUT WITH HIM.
WHY NOT?
IT'LL NEVER WORK OUT.
YOU DON'T HAVE MUST EXPERIENCE OF THESE THING DO YOU, CHIHAYA?
TAIICHI ...
IT'S IMPOSSIBLE.
YOU'LL NEVER BE ABLE TO GO OUT WITH A GUY WHO HASN'T SEEN YOU PLAY KARUTA.

I...
I SEE ...
.....
BUT I'M ALREADY GETTING LOADS OF TEXTS AND PHONE CALLS FROM HIM...
YOU TOLD HIM YOUR NUMB-ER?
I SHOULD PROBABLY ANSWER IT...
プルルルル
EH?
I BLOCK-ED HIS NUMB-ER
FROM NOW ON GET UP EARLY SO WE CAN RIDE THE SAME TRAIN TOGETHER.
ナデナデナデ

*POEMS ABOUT LOVE THAT CANNOT BE HIDDEN

壬生忠見
恋すてふ わが名はまだき たちにけり 人知れずこそ 思ひそめしか
平兼盛
忍ぶれど 色に出でにけり わが恋は 物や思ふと 人の問ふまで
IN 960, AT THE POETRY CONTEST HELD BY EMPEROR MURIKAMI IN THE TENTOKU IMPERIAL PALACE THERE WERE 2 POEMS WHICH WERE ESPECIALLY BEAUTIFUL.
LOOKING AT THE CLUB PRESIDENT NOW, THOSE POEMS COME TO MIND.



ARATA WAS DEFEATED IN THE 4TH ROUND OF THE WESTERN QUALIFIER.
I CAN'T MAIL HIM
EVEN THOUGH I GOT TAICHI TO GIVE ME HIS ADDRESS
WATANABE AYUMI
WATANABE SATORU
WADA SOMETHING
WATAYA ARATA MOBILE
WATAYA ARATA FUKUI HOME
ARATA, HOW ARE YOU FEELING?
DO YOU FEEL FRUSTRATED?
THERE ARE SO MANY QUESTIONS I WANT TO ASK YOU.

ARATA
.....
.....
.....
IT WAS CLOSE, WASN'T IT? AT THE WESTERN QUALIFIER?
YOU DID WELL GETTING INTO THE TOP 8 DIDN'T YOU,
ON YOUR FIRST MATCH AS WELL.
GOOD LUCK FOR NEXT YEAR TOO...
DID SOME-THING HAPPEN?
IS IT SOME-THING TO DO WITH THE GIRL HE LIKES?
WHY THE LONG FACE?

BE BETTER ...
PRACTICE MORE,
TRY HARDER,
USE MY TIME BETTER!
I SHOULD NEVER HAVE STOPPED.
EVEN FOR ONE DAY,
I SHOULD NEVER HAVE STOPPED PLAYING KARUTA!

ダーン ドン
THANK YOU VERY MUCH!
THANK YOU VERY MUCH!
THE WESTERN REPRESENTATIVE TAKAMURI-SAN,
WASN'T ANYTHING SPECIAL
BUT HE ALREADY RANKED IN 4 TOURNAMENTS THIS YEAR
AND HAS BUILT UP ENOUGH STAMINA TO LAST 6 MATCHES.

THESE QUALIFIERS ARE AS SERIOUS AS IT GETS.
I HAVE TO STAY FOCUSSED, EVEN IF IT'S ONLY A PRACTICE MATCH.
I HAVE TO MAKE EVERY MATCH SEEM LIKE MY LAST.
HEY, ARATA-KUN,
FOR THE 3RD ROUND-
YOU'LL PLAY DAISUKE-KUN. HE WENT UP TO C CLASS LAST MONTH.
EH?!
ARATA-NII-CHAN SCARY, I DON'T WANT TO PLAY HIM!
HIYAAA!
SCARY!
MURAO-KUN DIDN'T COME TODAY EITHER...
HE HASN'T COME SINCE THE START OF NOVEMBER AT ALL...
AND HORIIWA-SAN IS ABSCENE BECAUSE HE HAS A PAPER DUE....
THERE'S NO ONE LEFT TO PLAY ARATA-KUN AS AN EQUAL, EXCEPT SENSEI.

GOT IT?
YOU HAVE TO GIVE IT YOUR ALL.
MURAO
I'M BACK.
SHINICHI, SHINICHI!
WHERE WERE YOU~
YOU'RE LATE~
ARATA-KUN HAS BEEN WAITING HERE FOR YOU~
EAT!
EAT!
I'LL START ANOTHER POT~
!!!?

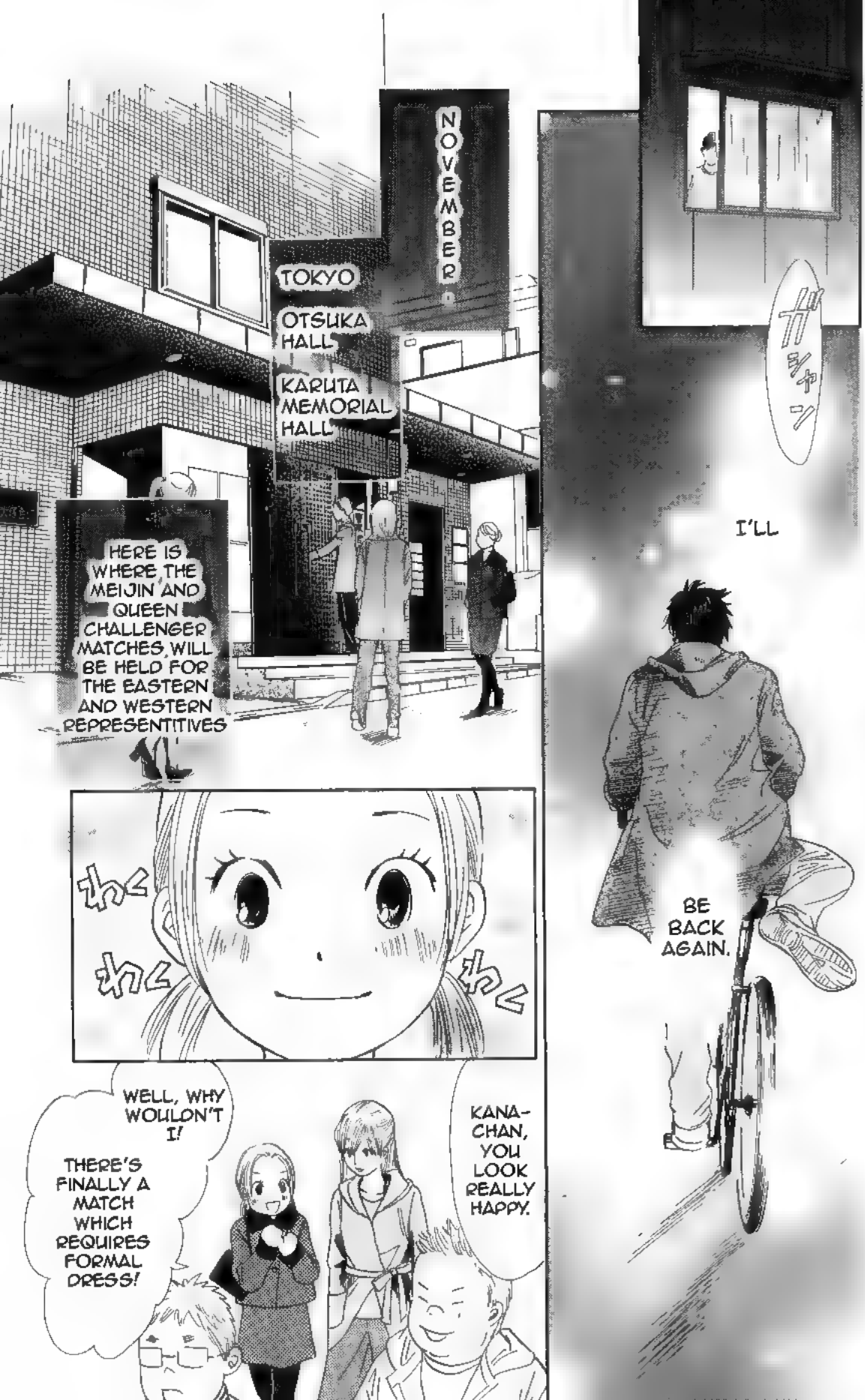
ピンポーン
GOOD EVEN-ING...
GOOD.
IT'S GOOD, EAT!
I'M SORRY FOR IN-TERRUPT-ING YOUR DINNER.
IT'S FINE, I CAN IMAGINE HOW IT HAPPENED.
IT'S THE SAME EVERY-WHERE, ISN'T IT?
MOTH-ERS ALWAYS WANT BE WEL-COM-ING...
SO WHAT DID YOU WANT?
.....
YOU'VE COME TO TELL ME TO COME BACK TO PRACTICE?
YES...
THIS ISN'T LIKE YOU,
YOU DON'T USUALLY INTERFERE IN OTHER PEOPLES AFFAIRS.

AND NOW YOU HAVE COME TO TELL ME TO GO BACK TO PRACTICE?
YOU, YOURSELF, QUIT KARUTA 1 AND A HALF YEARS AGO.
I KNOW YOU WANT TO GET STRONGER
BUT I CAN'T BE YOUR PRACTICE PARTNER ANYMORE
GIVE MY REGARDS TO EVERY-ONE AT THE NAGUMO SOCIETY
I...
I-
I REGRET IT!

RUN-NING AWAY FROM KARUTA.
WE CAN'T....
WE CAN'T BE AWAY FROM KARUTA FOR THAT LONG!
MURAO -SAN!
NOT IF OUR AIM IS TO BECOME MEIJIN!

IS BECOMING MEIJIN ALL YOU THINK ABOUT?!
YOU SCARY ME~
YOUR WAY OF THINKING IS TERRIFY-ING!
YOU ...
ARATA
I CAN'T PLAY AT THAT HIGH A LEVEL ANY-MORE.
GIVE ME A CALL IF YOU EVER WANT TO PLAY ME FOR FUN.
GOOD-NIGHT.

"THIS ISN'T LIKE YOU.."
"INTERFERING IN OTHER PEOPLES AFFAIRS."
ARATA!!!!


NOVEMBER
TOKYO
OTSUKA HALL
KARUTA MEMORIAL HALL
HERE IS WHERE THE MEIJIN AND QUEEN CHALLENGER MATCHES WILL BE HELD FOR THE EASTERN AND WESTERN REPRESENTITIVES
I'LL BE BACK AGAIN.
わく
わく
KANA-CHAN, YOU LOOK REALLY HAPPY.
WELL, WHY WOULDN'T I!
THERE'S FINALLY A MATCH WHICH REQUIRES FORMAL DRESS!

YEAH...
COMPETITORS MUST WEAR THE TRADITIONAL HAKAMA
EASTERN REPRESENTATIVE SHIRANAMI SOCIETY TSUBAGUCHI HIROSHI (22)
IN THESE BEST-OF-THREE CHALLENGER MATCHES
THE ONE WHO WINS 2 OUT OF THE 3 MATCHES GET A CHANCE
WESTERN REPRESENTATIVE AKASHI SOCIETY OUSAKA MEGUMU (17)
TO CHALLENGE THE MEIJIN OR QUEEN AT THE OUMI JINGU IN JAUNARY.
WESTERN REPRESENTATIVE KOUTOKUIN UNIVERSITY KARUTA SOCIETY TAKEMURA KEIICHI (28)
EASTERN REPRESENTATIVE SUIHOKU SOCIETY YAMAMOTO YUMI (24)

ALRIGHT! LET'S SHOW THESE GUYS WHAT SHIRANAMI CAN DO!
IT'S EASY TO GET CAUGHT UP IN THE MOMENT OF BEING HERE,
THE GIRL WESTERN REPRE-SENTATIVE LOOKS LIKE SHE ISN'T USED TO THIS SORT OF CLOTHING.
BUT FROM HERE, IT IS THE EXPERI-ENCED ONES WHO WILL DO WELL
キャッ
ドーン
ゴーン
COOLING SHEETS (FOR BACK AND HIPS)
YOU'LL BE IN THE WAY WHEN THE TV CAM-ERAS GET HERE
OI, IT'S YOUR HEAD I'M BOTH-ERED ABOUT!
HUH?!
ポンポン
MAKING SURE HIS HEAD IS COMPLETE-LY COV-ERED SO IT STAYS COOL.
WE BROUGHT 9 COOLING SHEETS TO COMBAT THE HEAT,

IF I HAD FOCUSSED MORE IN MY MATCH
……
ザワ
名人位・クイン位
ザワ
I CAN'T HELP
WOULD I HAVE ENDED UP HERE?
WOULD I BE SITTING ON THAT TATAMI FLOOR ABOUT TO PLAY?
BUT WOND -ER
ザワ
ペロ ペロ

WELL, THIS IS IT! I'M...
I'M ...
I'M THE EASTERN REPRE-SENTITIVE
HARADA-SENSEI IN THE SEMI-FINALS, AND KOTEGAWA-KUN'S EXHAUSTING MATCH IN THE FINALS HAVE BROUGHT ME HERE.
"SEMI-FINAL"
KOTEGAWA-KUN
どりゃ
あっ
"FINAL"
YOU BETTER WATCH ME, SENSEI!

EXCUSE ME
IS IT OK IF I WEAR A HEAD-BAND?
HEAD-BAND ?!
Go Luck Megu

I'M SO CONCEITED.
ALL OF YOU ARE
EASTERN AND WESTERN REPRESENT-ATIVES.
THINKING THAT BY DONING MY BEST I WOULD AUTOMATI-CALLY BE SITTING THERE

LET US BEGIN
YOU'RE OUR REPRESENT-ATIVES!

THAT ONE WAS MINE!

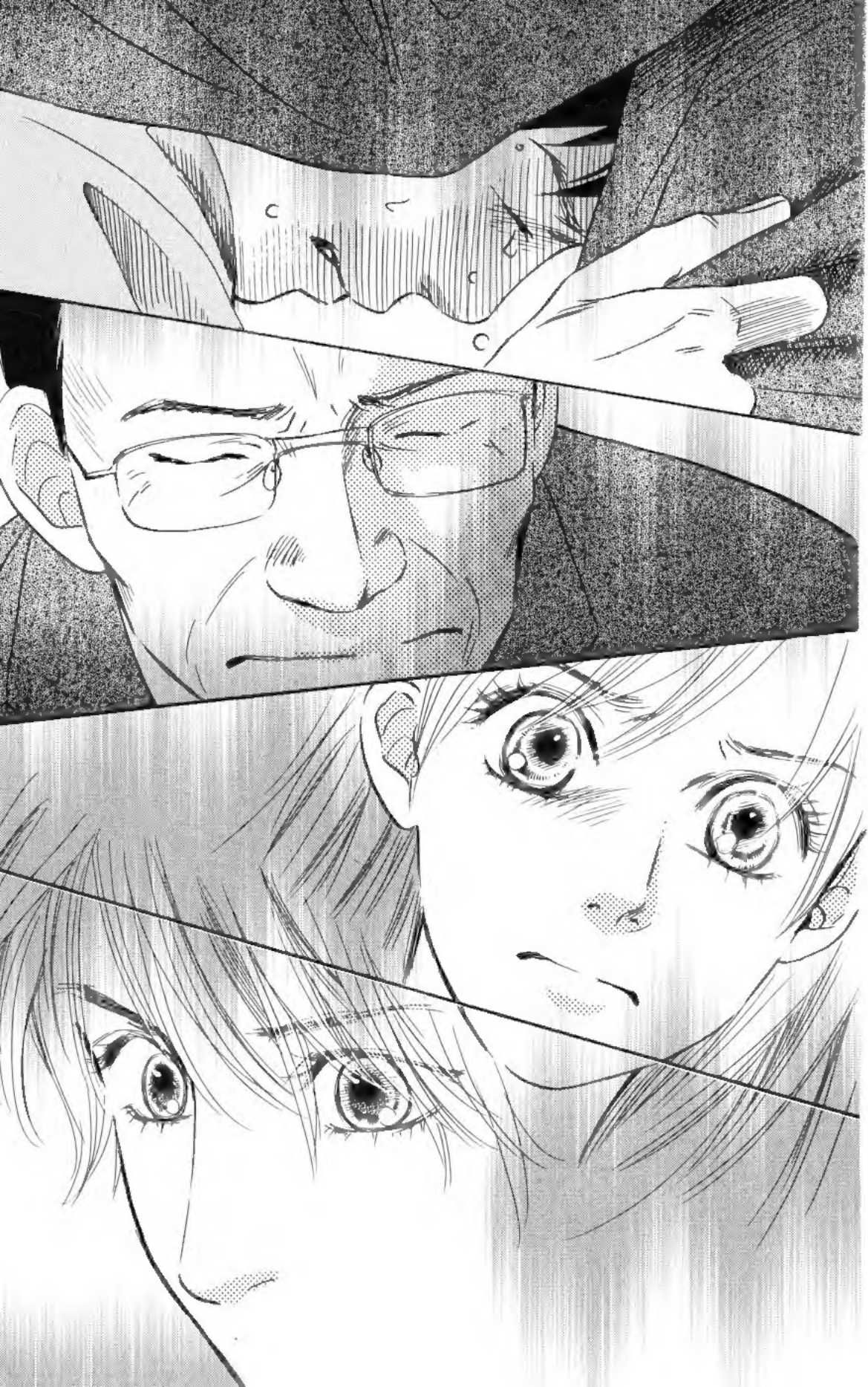
WAHH-
HHHH~
SO
SCARY
!!!!
I
SEE.
YES.

I'LL TRY REALLY REALLY HARD SO WE CAN PLAY AGAIN,
OK?
I WILL BECOME STRONG LIKE YOU.
I'LL GIVE IT MY ALL!
THANK YOU VERY MUCH!
UHH
HUHH
HAHH
ARATA -ONI -CHA~
EVERY-ONE!
THE CHALLENGER MATCHES ARE FINISHED!
SHIRONAMI SOCIETY'S TSUBAGUCHI -SAN
THE CHALLENGER FOR THE MEIJIN MATCH IS TAKEMURA -KUN
AND FOR THE QUEEN MATCH IT'S YAMAMOTO YUMI-CHAN!
LOST?!

MAN, THAT WAS TOUGH!
AHHH, PLAYING THE SAME PERSON FOR 3 MATCHES IS IMPOSSI-BLE~
AND TAKE-MURA-SAN IS LIKE A TANK!
HIRO-SHI-SAN .....
CAN I TAKE THIS OFF NOW?
AHHHHHHH, I REALLY NEED A BEER.

SHIRONAMI SOCIETY'S DEEPEST DESIRE

IS TO PRODUCE A MEIJIN.



HE HE ♡
THE TENSION IS RISING!
大衆文化
ガチャン
AH, SHINOBU -CHA-
SFX:- HANGS UP

Suzuran Scans

xsuzuranx.wordpress.com

Thanks for reading!

I hope that my translation skills got the general message across but I know that there are probably mistakes. However I will try my best to improve for next time!

Also the poems featured in this release are:

TAIRA NO KANEMORI
ALAS! the blush upon my cheek,
Conceal it as I may,
Proclaims to all that I'm in love,
Till people smile and say—
'Where are thy thoughts to-day?'

NIBU NO TADAMI
OUR courtship, that we tried to hide,
Misleading is to none;
And yet how could the neighbours guess,
That I had yet begun
To fancy any one?

These poems were found on:-

http://www.sacred-texts.com/shi/hvj/pageidx.htm